



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

Informe
Jornadas Técnicas Editores Españoles
Malabo – Guinea Ecuatorial
3 – 6 mayo 2016



Departamento de Comercio Exterior
Federación de Gremios de Editores de España

federacioneditores.org

comext@fge.es



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

La Federación de Gremios de Editores de España, en el marco del plan IDEX-FGEE, para el apoyo a la internacionalización del sector editorial, y en colaboración con la Oficina Económica y Comercial de España en Malabo, organizó, del 4 al 6 de mayo, las **Jornadas Técnicas: "EDITORIALES ESPAÑOLAS", en Guinea Ecuatorial, dedicadas a las editoriales especializadas en: Literatura, Infantil-Juvenil y Educación.**

El objetivo de estas Jornadas fue dar a conocer la oferta y las novedades de las editoriales españolas, a compradores y prescriptores guineanos.

La FGEE se encargó asimismo de realizar un catálogo de participantes online y de gestionar el transporte así como de la tramitación de las ayudas IDEX a las empresas participantes en esta actividad.

EMPRESAS PARTICIPANTES

- **ACALI**

Representante: Anselmo Jose Jorge García Curado

Servicios Editoriales Generales. Packager de Libros de Textos de Enseñanza Primaria y Secundaria (para Edebé). Literatura Infantil y Juvenil. Leyendas de Guinea con Comprensión Lectora. Libros Emblemáticos del País (En proceso de realización)

- **ALGAR**

Representante: Maria Consuelo Pérez Moreno

Editorial especializada en literatura infantil y juvenil cuyo objetivo principal es favorecer que los más jóvenes adquieran el hábito lector con libros de calidad adaptados a sus intereses.

- **ANAYA, GRUPO**

Representante: Maria José Blanco Rivera

Fundada en 1959, es una editorial líder en el segmento de la edición educativa en España. Libros de Texto Escolares, manuales para la enseñanza del español, literatura infantil, diccionarios, literatura española, historia, economía, psicología, derecho...

- **APYCE GRUPO**

Representante: Antonio Lara Moreno y Antonio Leal Parra

Empresa especializada en la elaboración de libros escolares, textos y refuerzo educativo. Desde hace más de 10 años se lleva desarrollando un catálogo dirigido a los centros escolares de educación primaria, secundaria y bachillerato. En los últimos años se están abordando proyectos encaminados a completar la oferta editorial con libros de literatura infantil y juvenil.



- **BROMERA, EDICIONS**

Representante: Josep Gregori Sanjuan

Literatura infantil y juvenil. Literatura en general. Trabaja desde 1986 con un compromiso firme con la lengua y la literatura, con el mundo de la educación y con valores culturales, ecológicos y solidarios. Su catálogo cuenta con más de 2000 títulos de géneros muy diversos y dirigidos a todas las edades.

- **CASALS**

Representante: Jorge Soley Climent

Editor libros escolares desde Educación Infantil hasta Bachillerato, libros de Literatura Infantil y Juvenil, Religión, Catequesis, etc. Con el sello Combel Editorial se editan libros infantiles ilustrados.

- **DEL SERBAL**

Representante: Noelia Riaño Baztan

Libros para estudiantes universitarios. Libros curriculares de primaria y secundaria, de las asignaturas de Educación para la ciudadanía, Tutorías y especialistas en la asignatura de Educación Física. Texto de apoyo para estudiantes de educación obligatoria. Lecturas.

- **EDEBÉ, GRUPO**

Representante: Noemí Ramos González

Grupo editorial especializado en contenidos educativos. El libro de texto y la literatura infantil y juvenil son sus principales líneas de negocio.

- **INDE**

Representante: Nuria Domedel Matamales

Editorial especializada en temas de educación, educación física, actividad física, necesidades educativas especiales, recreación, fitness, entrenamiento, deporte y gestión deportiva. Más de 25 años de experiencia en el sector y más de 350 títulos editados. A lo largo de los años, nuestra tarea nos ha permitido situarnos como una editorial de referencia en el mundo universitario, la formación de formadores, monitores y entre los educadores en activo



- **MTM**

Representante: Aina Otero Barrios

Libros de actividades destinados a desarrollar la creatividad de grandes y pequeños.
Libros vinculados a las manualidades y el DYS.

- **NARCEA**

Representante: Mónica Beatriz González Navarro

Fundada en 1968, cuenta con más de 1.800 títulos publicados. Abarca dos líneas de producción muy definidas: la edición de obras científico-técnicas de pedagogía y psicopedagogía, sociología, humanidades, trabajo social, estudios universitario, estudios de género y obras de innovación y actualización docente. Los libros de Narcea se comercializan en España y en cualquier otro país del mundo.

- **PARANINFO**

Representante: Ricardo Alonso Sánchez

Cabecera del [Grupo Paraninfo](#) del que también forman parte Mundi-Prensa, Alfa Centauro y Ediciones Nobel. Desde su creación en 1954, ha sido una editorial emblemática en España y América Latina en el campo de la publicación de libros dedicados a la formación profesional y técnica. Sus libros están dirigidos a profesores y alumnos de ciclos formativos y de universidad, y a profesionales. Además, desde el año 2011 Paraninfo comienza a publicar libros en el campo de Bachillerato, Oposiciones y Certificados de Profesionalidad y, desde el curso 2012-2013 también está presente en el segundo ciclo de Educación Infantil.

- **RCA, GRUPO EDITORIAL**

Representante: Rafael Ceballos Atienza, quien tuvo que regresar de Malabo, por motivos personales, y no pudo estar presente en las jornadas.

Constituida por 4 marcas: *Formación* Alcalá: 700 títulos de salud, social, educación, cuerpos de seguridad, administración/empresa, riesgos laborales, tanto para profesionales (médicos, enfermeras) como de divulgación científica en ciencias de la salud (educadores, padres). Tiene como línea editorial la dedicada a la capacitación médica a distancia donde dispone de 1350 cursos y 67 master y expertos universitarios (avalada por 4 Universidades españolas), *M1C (Mil y un cuentos)*, con 30 títulos de cuentos infantiles ilustrados y juveniles; *Alcalá Grupo Editorial*, con 90 títulos de literatura y narrativa, *Zumaque*, con 60 títulos sobre ensayo, historia, *relatos*.

LUGAR DE CELEBRACION

La jornada se llevó a cabo en el Hotel Sofitel President Palace.

PROGRAMA

Jornada Técnica (Miércoles, 4 de mayo)

10.30 h. – 10.45 h.	Registro de asistentes
10.45 h. – 10.50 h.	Apertura de las Jornadas a cargo del Consejero Económico y Comercial de la Embajada de España en Malabo, D. D. Juan Manuel Mora Pedrinaci.
10.50 h. – 11.20 h.	Presentación Editoriales Españolas a cargo de la Federación de Gremios de Editores de España
11.20 h. – 13.30 h.	Entrevistas bilaterales y exposición de libros
13.30 h. – 14.30 h.	Cóctel-Almuerzo
14.30 h. - 18.00 h.	Entrevistas bilaterales y exposición de libros

Actividades Culturales (5 y 6 de mayo)

Paralelamente a la Jornada, de carácter comercial, y coincidiendo con la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, el Centro Cultural de España en Malabo, organizó una serie de **actividades culturales**, en colaboración con el Departamento de Cultura y Turismo de Guinea Ecuatorial y la Embajada de España en Malabo, que tendrán como base el Centro Cultural (algunas actividades se realizarán en instituciones ecuatoguineanas como la Biblioteca Nacional, el Centro Cultural Ecuatoguineano, el espacio expositivo La Casa Verde o la sede de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua.

Estas actividades tuvieron como objetivo dar mayor relevancia y visibilidad a las Jornadas y contribuir al fomento y promoción de la lectura en Guinea Ecuatorial.

Algunas editoriales participaron en las siguientes actividades culturales:

- Mesa Redonda sobre la literatura como herramienta formativa
- Encuentro con autores ecuatoguineanos



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

- Extensión cultural al pueblo de Batete: además de hacer un recorrido por la isla de Malabo, las editoriales tuvieron la oportunidad de visitar Batete, donde se llevaron a cabo actividades con 151 alumnos de un internado, de edades comprendidas entre 6 – 12 años.



ASISTENTES

A la jornada asistieron entre 60 y 70 personas, la gran mayoría altos cargos del Ministerio de Educación (Ministro y Viceministra incluidos). También acudieron autoridades del Ministerio de Trabajo (los responsables en formación profesional), algunos cargos del Ministerio de Cultura, así como directores de centros de formación y colegios.



(Adjuntamos listado de invitados)



VALORACIÓN

El objetivo de esta actividad se ha cumplido: conseguir una alta participación del Ministerio de Educación, el gran cliente de las editoriales españolas y responsables de que Guinea importe 2 – 3 millones de € en libros al año. Gracias a los contactos que los editores hicieron durante la jornada, muchos de ellos se reunieron al día siguiente con representantes del Ministerio de Educación.

Lamentablemente, la Ministra de Cultura, por problemas de agenda, no pudo acudir al evento aunque, desde el punto de vista comercial, no fue una ausencia relevante. También se echó en falta al Embajador quien, en principio, iba a dar el discurso inicial de apertura de la jornada del día 4 y ofrecer una recepción en la Embajada el 5 pero, finalmente, por motivos personales, se tuvo que cancelar.

Al día siguiente de la jornada, el Consejero invitó a las editoriales españolas a la Oficina Comercial para intercambiar impresiones y hacer una breve presentación de la situación económica del país. Se invitó a un agente transitario para que explicase a los editores cómo funciona el tema de envío de mercancía a Guinea Ecuatorial pero, por motivos de salud, no pudo asistir.

Tres de las editoriales participantes ya habían viajado anteriormente a este país pero, para el resto, fue la primera vez. Todos han manifestado su satisfacción con esta actividad, y aunque son conscientes de la dificultad en abrir mercado en Guinea Ecuatorial, han valorado positivamente este primer contacto, ya que tuvieron la ocasión de conocer el mercado ecuatoguineano, presentar sus novedades y reunirse con representantes de varias instituciones públicas.

Todas ellas han recibido ya algunas propuestas que tendrán que consolidar con vistas a establecer posibles acuerdos comerciales, aunque los resultados se verán a largo plazo.

Estas son algunas de las dificultades mostradas por las editoriales en sus informes:

- A pesar de ser un país con un buen potencial y un PIB alto, debido a las exportaciones petrolíferas, las posibilidades de acceso a las publicaciones impresas son escasas.
- Bajo nivel de renta y desarrollo cultural de la sociedad guineana.
- Mercado complejo en el que hay que saber moverse, tener paciencia y perseverancia en el seguimiento de las gestiones, que no siempre son fáciles debido a la limitación de las comunicaciones vía e-mail y la propia cultura del país.
- Escasas posibilidades de conseguir una orden de compra por parte del Ministerio y Educación ecuatoguineano.



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

Resumiendo, a pesar de las dificultades en la implantación de los materiales españoles en el mercado ecuatoguineano, en los últimos años ha aumentado el interés por los fondos de las editoriales españolas. Las editoriales han valorado positivamente su participación en las jornadas y consideran que es importante continuar con este tipo de acciones en países de difícil acceso, donde la ayuda de las Instituciones es de muy valiosa ayuda.

Finalmente, queremos agradecer a la Oficina Económica y Comercial de Malabo el trabajo realizado y su apoyo, sin el cual no hubiese sido posible realizar esta actividad.



Mónica Arizcun
Responsable Departamento de Comercio Exterior
Federación de Gremios de Editores de España
c/. Cea Bermúdez, 44 – 2º drcha.
28003. Madrid
Tel.: 91 534 51 95
E-mail: comext@fge.es
Web: www.federacioneditores.org



LISTA DE INVITADOS JORNADAS EDITORIALES MAYO 2016

MINISTERIO DE CULTURA:

- **Ministra Delegada de Cultura y Turismo:** Guillermina Mekuy
- **Secretario de Estado de Cultura y Turismo:** José Antonio Esono Abeso Maquina
- **Jefa de Gabinete de Ministra:** Estrella Milagrosa Eteo Oposi
- **Secretario General del Departamento de Cultura y Turismo:** Luis Mansogo
- **D.G. de Fomento y Promoción Turística:** Prudencio Botey
- **D.G. de Centros Culturales y Cines:** Teódulo Mba Obono
- **D.G. de Bibliotecas, Referencias Históricas y Libros:** Pelagio Mangué Mbomio
- **Inspector General de Cultura:** Rubén Abeso Nguema Mikue

MINISTERIO DE EDUCACIÓN:

- **Ministro Educación y Ciencia:** Jesús Engonga Ndong
- **Viceministra de Educación y Ciencia:** María del Carmen Ekoro
- **Secretario de Estado Encargado de Enseñanza Primaria y Media:** Pascual Ondo Masa
- **Consejero de la Presidencia del Gobierno en Materia de Enseñanza Universitaria:** Ángel Eyene Avine
- **Consejero de la Presidencia del Gobierno en Materia de Educación Primaria y Secundaria:** Felipe Ondo Nsue Ada
- **Consejera de la Presidencia del Gobierno en Materia de Cooperación con la UNESCO en el MEC:** Cristina Djombe Djangani
- **Jefe de sección de Gabinete (secretario del Ministro):** Benedicto Etoha
- **Secretario General:** Pedro Esono Nse
- **D.G. Planificación, Programación y Desarrollo Educativo:** Diosdado Esono Ensema
- **D.G. de Enseñanza Primaria y Prescolar:** Matilde Tome Mum
- **D.G. Enseñanza Secundaria:** Acacio Mba Ndong
- **D. G. Enseñanza Técnica y Profesional Reglada:** Armando Ndemensogo
- **D.G. de Enseñanza Universitaria:** Teodoro Ondo Mba
- **D.G. de Enseñanza Para Todos y Alfabetización:** Carmelo Cluse Chapa
- **D. G. de Cooperación Educativa:** Alejandro Martín Owono Evuna
- **D.G. del Gabinete del Ministro:** Anacleta Bindang Eworo
- **D.G. de Formación Profesional Ocupacional:** María Luisa Tamarite Castaño
- **Inspector General de Servicios Educativos:** Diosdado Esono Ndong Mikue
- **Delegado Regional de Educación y Ciencia en Bata:** Antonio Eneme Asumu Nchama



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO:

- **Ministro Delegado de Trabajo y Seguridad Social:** José Ángel Boricó
- **D.G. de Formación Profesional Ocupacional:** Maria Luisa Tamarite Castaño
- **D.G. de Trabajo:** Ángel Francisco Elá Ngomo Nchama

MINISTERIO DE SANIDAD:

- **Jefe Gabinete Ministro Sanidad:** Dr. Camilo Ela
- **D.G. de Infraestructuras Hospitalarias:** Salvador Osa
- **D.G. de Coordinación Hospitalaria:** Niseforo Edjang

AEGLE:

- **Presidente AEGLE Real Academia de la Lengua:** Agustín Nze Nfumu
- **Vicepresidente:** Julián Bibang
- **Encargada de biblioteca:** Trinidad Morgades
- **Secretario:** Armando Zamora

EMPRESA OIL&GAS

- **Contenido nacional Marathon Oil:** Mitoha Ondo Ayekaba
- **Contenido nacional Exxon Mobil:** Bernardo R. Cuaresma
- **Contenido nacional Gepetrol:** Bonifacio Manguire Nlovo
- **Contenido nacional Sonagás:** Mauricio Bibang
- **Contenido nacional EG-LNG:** Cristian Eteo
- **Contenido nacional Noble Energy:** Evelyn Chumo

UNIVERSIDAD NACIONAL DE GUINEA ECUATORIAL

- **Rector de la UNGE:** Filiberto Ntutumu Nguema Nchama
- **Director de Cooperación Interuniversitaria:** Antonio Nsue Ada

UNED

- **Jefe de Estudios:** Andrés Esono
- **Secretario UNED en Malabo:** Fernando Copoburu

L'ICEF

- **Director L'Icef:** Jean-François Bonnet
- **Directora Adjunta L'Icef:** Delphine Bouton



FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA

BIBLIOTECA NACIONAL

- **Coordinador de Biblioteca:** Heriberto Juan Juan

EMPRESAS DE FORMACIÓN

- **BTD- Eduinter:** Juan Antonio Toro
- **Prodege:**
Director General Enseñanza Técnica y Profesional: Vicente Nsue
Director Internacional: Julio Ramírez de Arellano

COLEGIOS

- **Directora Fundación Multilingual Schools:** Alicia Obama
- **Directora pedagógica Fundación Multilingual Schools:** M^a Antonia Lisboa
- **Directora María Cano:** Milondo Kabamba
- **Jefa de estudios María Cano:** Mayte Arriaga
- **Director Colegio Turco:** Mesut Selek
- **Directora CANIGE:** Clara Mba
- **Jefe de estudios CANIGE:** Néstor Nkó
- **Director del Liceo Francés:** Pierre Guené
- **Directora Centro de f. profesional 12 de octubre:** Carmen Mba Mangué
- **Vicepresidente ACCEGE:** Padre Felipe Echube
- **Director Colegio Español en Malabo:** Padre Francisco Pergentino Borupú
- **Jefe de estudios del Colegio Español en Malabo:** Padre Juan Fco Núñez
- **Directora María Auxiliadora (centro de f. profesional) - SJ BOSCO:** Lorenza Campenet
- **Director de Ecos del Turismo (escuela de turismo):** Cirilo Essono Akeng
- **Virgen M^a de África (Teresianas):** Izaskun Marañón Olara y Margarita Roka
- **Director Colegio Español en Bata:** Raimundo Ondo

OTROS:

- **L&S Abogados:** Fernando Verdú
- **Directora Revista Mbolo:** Diana Masie
- **Directora Basilé Travel:** María Milagrosa Nchama Nzoho
- **Propietario Librería Casa Tomada en Malabo:** Cesar Augusto Mba Abogo
- **Propietario Librería Bata:** Mariano Ekomo Emata
- **Empresario interesado en montar librería:** Manuel Bechiro